



Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крынице. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Пренумерата в краю:  
50 грошей місячно,  
2.50 зл. полрочно,  
5 зл. рочно.  
В Америці: 1 дол. полрочно,  
2 дол. рочно.  
В Чехословакии:  
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,  
30 кор. рочно.  
Кonto чекове Нр. 404.155.

## Кредыты на отбудову краю по наводненю.

Дня 30. липня отбыло ся под председательством Премера Д-ра Л. Козловского заседание Рады Министров.

Рада министров признала министрви внутренних дел кредит в высоти 500.000 зл. на кошты звязаны з акциом против наводнения. Ухвалено также проект отвітного закона и завозвано власти и органа загальной администрации до принятия участи в той акции.

Отдильно мают быти ухвалены кредиты для Министерства Коммуникации в границах коштов отбудовы мостов, дорог, и желізнодорожного устройства и для других министерств по усталеню шкоды, яку споводовало наводнение. Тымчасом акция ест ведена через тоты министерства в рамках дотеперешних бюджетов.

### СОЛЬ ДЛЯ ПОТЕРПІВШИХ ОТ НАВОДНЕНИЯ.

Правительство выслало в тех днях до порядимости воеводского комитета в Кракове транспорты соли идомой и для худобы в количестве 150 тон. С транспорта того перезначено для Кракова 20 тон соли идомой и 30 тон соли для худобы, для Тарнова по 30 тон наждой, а для других повітов потерпівших от наводнения по 10 тон соли одной и другой.

### ВЗДЕРЖАНЬЕ ПОДАТКОВЫХ ЕКЗЕКУЦИИ НА ЗЕМЛЯХ ПОТЕРПІВШИХ ОТ НАВОДНЕНИЯ.

Министерство Скарбу поручило вздержати на землях потерпівших от наводнения всякы экзекуцийны крокы без взгляда на степень знищення через наводнение. Одновременно министерство скарбу поручило забрати секвестраторов с тех теренов и затруднити их на теренах непотерпівших от наводнения.

### ПЯТЬ МИЛИОНОВ ДАЛА ПОЧТОВА КАСА ОЩАДНОСТИ.

Власти П. К. О. (Почтова Каса Ощадности) переказали суму 5 миллионов злотых на отбудову понищенных разливами теренов и дорог. Банк Господарства Краевого переказал на помоч для знищенных через наводнение суму 100 тысяч злотых

Банк Польский суму 50 тысяч злотых а Державный Банк Рольный суму 100 тысяч злотых.

Кромі того Державный Банк рольный зарядил аж до откликания, штобы не ведено жадных новых экзекуций, а также штобы вздержано уж начаты экзекуции на теренах знищенных наводнением. Тот же самый банк рѣшил удѣляти специальны льготы при уплатах долгов вшиткым знищеным через наводнение, а также в міру возможности удѣляти им новы кредиты на льготных условиях.

### ЗАГРАНИЦА В ВИДУ БІДСТВА ЗНИЩЕННЫХ НАВОДНЕНИЕМ.

Жертва Муссолиного.

Бідство наводнения отбило ся за границом голосным ехом и з-граница спѣшит с жертвами и словами сочувства. Правительство польске отримало от правительств других держав ряд депеш со словами сочувства по поводу несчестя, котре навидило Польшу.

Медже другимя Муссолини Perezначил суму 200 тысяч зл. на ціли помочи потерпівшим.

Королева бельгийска Елисавета переслала 10.000 франков. Газеты бельгийскы помѣстили отозвы до цілого народа а завозванем складати жертвы на ціли потерпівших от наводнения.

### СЛІДЫ НАВОДНЕНИЯ НА БАЛТЫЙСКОМ МОРИ.

Рыбаки, вертаючи с ловли рыб запримѣтили на морі в кількох километрах от берега великы, соломяны стріхы и розличны части домашнего устройства, котры Висла вышмарила до моря. Свідчат они о розмірах бідства и совершеном знищеню.

### КРЫНИЦА-ЗДРОЙ:

Пенсионаты вилла „Карпатска“ и Злата Брама“ положены в центрум, коло дептака. Текуча зима и тепло вода. Веранды. Добра кухня, не требоване диететична. Ціны низкы.

## В Познянском посуха знищила землеплоды.

Коли у нас в продолженю червня и липня ляли уливы дощи, котры в другой половині липня довели до разлива и знищення, в Польщі западной была цілый червень и липень катастрофальна посуха, перервана лем дакади коретком зливом.

Идучи желізницом видит ся всяди жолты, выпалены пасовиска и поля, а в сусідетві колейового тору часто черны, спелелены травы, котры запалили ся от искор паровоза.

Посуха стала ся причином слабых урождаев, а дакды по короткой зливі заорано поля, бо высохло на них вшитко.

По кількотыжньовой посусі лем в минувшу субботу упал в Познаню 4-годинный уливный дощ с громами, однак не обнял он цілого воеводства.

Стан воды в Варті понижил ся сильно, а дакотры меньши річки повысыхали совсім.

Жителі Познанского читали с чудованем вѣсти о катастрофальном наводненю в наших сторонах, бо там не упала в том часі ани капля дощу.

## Отношения медже Польщом и Совітами затісняют ся.

В минувшом тыжні два польскы воежны кораблі: „Буржа“ и „Вихер“ выѣхали под начальством контрадмирала Унруга до Совітов. Так в Ленинграді як и в Москві принимаюих с почестями и сердечно. В часі принятия выголошено бесіды, в котрых подчеркнено увеличене приязни и приближене польско-совітске.

В отвіт на приїзд польской ескадры до Совітов, мают Совіты выслаты ище в тож році свои кораблі до Гдыні.

В том часі, коли наши кораблі были в Ленинграді, прилетѣли до Варшавы три величезны аеропланы совітскы, на котрых прилетѣли до Польщи представителі совітской войсковой авиации.

## Польша и Балтийские державы.

Министер экордонных дел г-н Бек вернул с Эстонии и Латвии. В столицах тех держав в Талини и Рыги принимано г-на министра барз сердечно и то не лем правительственны круги, але также и население. Была то манифестация приязни, яка лучит Эстонию и Латвию с Польщом. Г-н министр перевел ряд важных наряд с мужами стану Эстонии и Латвии и наряды тоты укріпили взаимны приязны отношеня.

Визыту тому г-на министра в Талини и Рыги придають газеты велике значене, бо видно с того, же Польша отгрыват у балтийских держав передову роль.

### Плян отдолженя рольництва на укнченю.

По вистям „Iskry“ работы меджеминистерияльной комиссии для дел отдолженя рольництва под руководством премера Козловского сут уж на укнченю и будут скоро предложены председателювни Рады министров.

Плян отдолженя обнимат цілу систему задолженя рольного. Внесена комиссия дотычат вшитких форм уділяной до того часу помечи при отдолженю и стремят до цілковитого полагодженя той болячки.

## О удержане продукции рольной.

В минувшом місяці показал ся в печати 5 и 6 отчет Выділа Экономикы Рольной дребных господарств сельских в Державном Институті Науковом Господарства Сельского в Пулавах.

С тех отчетов видно, же в роках 1930—1931 и 1931—1932 приходы с господарства сильно понижил ся. В році 1919/31. приход с 1 гектара грунту давал 322 зл., в р. 1931/32 234.65 зл., а в р. 1932/33 лем 166.46 зл.

Продукция ростинна упала в ціні от р. 1927/28 со 100 на 49.1 в р. 1931/32, отже перешло на половину.

Таксамо и ціна худобы понижил ся близко о половину в том часі, бо упала на 51 1/2% ціны попередной, а в літах 1932/33 и 1933/34 буде представляти ся ище горше.

Тоты низкі ціны товаров рольных стають ся причиною біды нашого хлопа, бо он хотячи купити дашто для своего господарства мусит нераз продавати землеплоды, потребны ему для прокормленя себе и родины а в послідстві того часто не доідат и голодує.

Причиною того стану річи сут высокі ціны выробов промышленных, особенно тех, котры сут звязаны в картелі, котры до тепер удержуют высокі ціны за уголь, желізо, нефту, цукер и т. д., поводуючи надмірне вытягане грошей от газды. Ціны земных плодов сут так низкі, же не можна нима покрыти конечного запотребования товарного. В виду вычерпаня ся господарств сельских со средств продукции и невозможности откупленя тех средств, продукция рольна маліє и буде маліти, а в році неуроджая може спровадити фатальны послідства. Тому то треба конечно:

1) Обнизити ціну выробов скартелизованой промышленности.

2) Поднести ціну товаров рольных и обнизити тягары рольников.

3) Перевести скоро отдолженюву акцию

## Сійме больше оліистых ростин.

Оліистыма ростинами называеме вшиткы тоты, с насіня котрых вытискаме олій. До таких ростин належат лен, коноплі, мак, ріпак и инши. Управа тех ростин оплачат ся ліпше, як зерна, бо олій их має все покуп у промышленников, котры до того часу купуют олій за границом.

В ostatnich часах помедже представителями промышленников, употребляющих насіня тех ростин для промышленных цілей и представителями рольников, продукующих оліисты растины, пришло до порозумленя, на основі котрого промышленники зобовязали ся закупити вшитко насіне ріпака по згоры назначеных сталых цінах. Ціна тоты выносит 36—40 зл. за 100 кг; понеже с морга зберат ся переєчно 600—800 кг. насіня, можна мати при управі тех ростин доходу с морга 216—320 зл.

Не єст то назвычайна сума, але єст значне больша от дохода, який має газда с управы зерна и дає она хоц невеликий зыск, котрого при управі зерна ніт, бо в ostatnich роках управа зерна приносит страту.

Треба однак звернути увагу на тоту, же в том році в виду слабого уроджая, наводнения и других причин єст возможно, же ціны зерна поднесут ся значно и управа зерна може также приносит доходы.

Если однак под влиянем добрых условий одного року люды шмарят ся масово до управы хліба и занедбають оліисты растины, то барз легко наступит надпродукция хліба и ціны упадут катастрофально, а насіне оліисте будеме спроваджати с заграницы. Тому треба сіяти также досить много оліистых ростин, бо втотчас забезпечаме собі досит добры доходы с господарства и сіючи меньше хліба, подносиме ціну зерна. Крім того дакотры оліисты растины, як лен и коноплі дають волокно, котрого ціна подносит ся, бо воєнне министерство увеличило в р. 1933/34 закуп льняной и конопляной ткани понад прелиминоване количество и закупило их на суму 16 миллионов и 800 тысяч зл.

На рок 1934/35 министерство тоту предвиджує закуп на суму 11 миллионов злотых.

## Премьер г-н Козловский о экономичных отношениях в Польщі.

Беседа г-на премера Козловского, выголошена перед кількома днями, єст доказательством забот правительства облегчити долю села. В той мові г-н Премер на самом вступі перушил діло борбы с кризисом и выповіл ясно, што правительство буде стреміти до пониженя цін промышленных товаров и до повышения цін продуктов рольных, штобы таким способом депровадити до равновагы медже товарами села и міста. Тоты слова были перерваны громом рукоплескань вшитких присутных. И не дивота, бо

каждому с нас знана єст положене, при котром двадцет два милионы селян Польской Державы продають свои товары за безцінок и по той причині не можут купити потребных конечно для их господарств промышленных товаров. Тот факт зає увеличат кризис промышленности, котра єст лишена масового покупателя на внутреннем рынку, бо тот покупатель (газда) мусит часто обходити ся без гвоздей, нефты и других промышленных товаров. Зрозуміле отже же тоту борбу, котру так энергично веде наше правительство, штобы уменьшити „ножицы“ медже товарами промышленными и рольными продуктами заслуге на признане и благодарность.

Крім того заповіл г-н Премер, же правительство буде старати ся облегчити тяжке положене села через выгодне розложене и ратальну сплату на льготных условиях задолженя села а также через даване рольникам нового льготного кредита, при чом подчеркнул, што поддержка правительства має ити в направлении середных, а особенно, малых господарств. Господарска маса, власне тоты малы господары, являют ся масовым покупателем промышленных товаров и тому в першой мірі треба тым помочи, штобы дати им возможность купна. Цілков правильно заповіл г-н Премер, што правительство не даст помочи тым властителам землі, котры попали в тяжке положене по своей власной вині, бо, по словам г-на Премера, заслуге на поддержку лем знаток своего діла, твердо єдіячий на своей землі и рационально ведучий свое господарство.

В другой части своей бесіды повіл г-н Премер о потребі реформы органов самоуправления и подчеркнул, што буде продолжати господарчу политику своих попередников, закончил свою бесіду словами, што много уж в Польщі зроблено, но дуже ище треба зробити и што правительство доложит старань зробити вшитко, што потреба.

## Смерть президента Германии, Гинденбурга.

Дня 3. серпня т. р. о год. С. рано умер президент Німеччины Гинденбург на 87. року жита. Он уродил ся в 1847, jako сын офицера. Укнчил кадетску школу и служил в німецкой армии до 1911 р. В том року перешол на пенсию. В часі войны покликано его до армии и он обнял команду 8-ой армии, а погодивше назначено его головным командантом восточного фронта.

В 1916 р. назначено его генерал-фельдмаршалом и начальником генерального штаба и jako такой был он головным начальником цілой німецкой армии.

По войні потрафил он перевести демобилизацию армии и не допустити до безпорядков. По войні аж до 1925 року жил он в Ганновері. В 1925 р. выбрано его президентом республики. Тішил ся таким популярностью у німцов, же при других выборах, выбор пал зає на него.

Смерть забрала Германии великого мужа, котрый оставил по себе смуток цілой страны. Німеччина объявила жалобу на 2 тыждні, а жалоба в Рейхсвері буде тревати 4 тыждні. Аж до похорону, котрого кошты будут покрыты с касы державной, будут закрыты вшиткы театры, кина и други увеселительны місця.

**ПО СМЕРТИ ГИНДЕНБУРГА.**

Зараз по смерті Гинденбурга оголошено постановлення ради міністрів. Найважнійше с тых постановлень ест, же

уряд президента Німеччини переходит на канцлера Гитлера,

в виду чого Гитлер стає єя першим мужем Німеччини и верховным начальником германской армии. Армия уж записягла Гитлеру вірность. Гитлер, хочачи, штобы постановлене ради министров, маюче правну конституційну силу, было признане через народ, зарядил, штобы народ потвердил тото постановлене свободным и тайным голосованем. Таке голосоване має отбыти ся дня 19. серпня т. р. в цілої Німеччині.

Газеты цілого світа слідят за тым, што діє ся в Германиї, бо судьба єй отдана тепер в руки одного чоловіка, котрый через тото має так велику власть, якої николи не мали Гогенцолерны.

**В АВСТРИИ УСПОКОЮЄ СЯ.**

В Австрии по звірском убийстві канцлера Дольфуса и по прѣбі викликати наредово-соціялистычній переворот, наступат неволи успековне. Прѣба повстаня в Відні остала скоро зликвидована и вшиткы заговорщикы арестованы. В провинции в дакотрых місцевостях гитлеровцы ставяли правительственным войскам больший опор, але постепенно и они остали ыперты и мусіли ратовати єя выїздом за границу. Дуже с них скрыло ся в Югославни, где их розоружено и интерновано в концентраційных обѣзах. Военный суд в Відні розсмотрівал через два дні діло убийц канцлера Дольфуса, народовых соціялистов Плянетта и Гольцвебера и засудил их на кару смерти.

**Талєргофскый Сїзд.**

Вселемковскый Талєргофскый Сїзд отбуде ся в селі **Шквиртном горлицкого повіта** **дня 19 серпня 1934.**

Спокойно жили люди по наших селах в 1914 р. Літо было тепле, уроджай гарды, тож нераз росходила ся весела пісня по горах, котра розвеселяла людей при их тяжком труді. Так было до липня, бо в липні розышла ся вість о убийстві престолонаслїдника, котра начала непокоити спокойных жителей гор. Потихы люди оповідали собі, же тото убийство може викликати войну и не одна мати с жалєм споглядала на своего сына, не один муж с непокоем косил своє зеренце и робота ишла якоси ліново и тяжко, а врода перестала тішити наших людей. Аж нагло пришла мобилизация и вшиткы молодежи лишають всьо, што им дороге и спішат отдати обывательскый долг державі, в котрой жили. Хоц тота держава не была им мамом, хоц нераз завнали они от ней неодной кривды, але они забыли тепер о том, бо треба совістно выполнити свой обовязок, треба свято додержати зложену на вірность присягу. Пращают отже матери своих сынов, пращают молодежи мужов и не одна слеза крутит ся в очах старых ветеранов воєнных, пращающих цвіт мешой молодежи на далекий и незнаний путь.

Нагло, — ище не отерли слез матери по своих дітях — являють ся по наших селах австрийскы жандармы, переводят ревизии, бьют и прозывают и зєберають масово людей до вязниц; не зважаючи на плач и прѣсбы, они розділяют мужа от жены, дітей

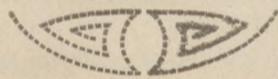
от отца, а на пытанє, за што их берут, слышит ся оден отвїт: «ты руснак, ты москвофил — ты зрадник Австрии.» Утихли матери, утихли жены, утихли аж и діти, бо вшиткым тепер стало ясно, што тоты муки переносят они за святе имя Руси. Тота мысль додає вязникам сил, додає бодрости и жандармы перестают быти для них страшны.

Але страшный был носєв людской злобы. Нашли ся по наших селах братья каины, котры клеветами и неправдивыма дносамы старали ся стерти с лица земли руске имя. Они то постаралися о тето, же найліпши сыны нашего народа положили свои честны головы под кулями австрийских жандармов або в далеком Талєргофі. Память тых Мучеников нашего народа ест нам всім дорога и тому то Лемковекый Союз в Горлицах рїшил почтити Их память в 20 літну рочницу устройством

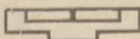
Вселемковского Талєргофского Сїзда, котрый отбудеся в Шквиртном коло Устя Руского дня 19. серпня т. р. (Початок о год. 10 рано).

На сїзді том повинни явити ся вшиткы, котрым дороге руске имя. Там мы поклониме ся и отдаме честь нашим славным Предкам-Мученикам.

Талєргофец.



**Кузня  
Ковальско-Слесарска  
Ваня Цихоня  
в Крыниці-Здрою**



**ВЫКОНУЄ ВШИТКЫ РОБОТЫ  
КОВАЛЬСКО-СЛЕСАРСКЫ  
ТЕРМИНОВО И ПО ЦІНАХ НИЗКЫХ.**

**ПОСЫЛАЙМЕ НАШИ ДІТИ  
ДО ШКОЛЫ.**

На каждом кроку видиме, же тоты народы, котры мають больше ученых людей, стоят высше и живут ліпше. Там сут и дороги добре утриманы и рікы не робят шкоды и земля родит больше. Сами люди мають гарпы хыжи, одівають ся чисто и на вшитком им старчит.

Не можна повісти, штобы и у нас не было поступа; у нас также, хоц и нарікаме на тяжкы часы, видно, же господарства стоят высше, як за наших дідов, бо діды мали по 50 до 100 моргов земли, а мы мусиме газдовати на 10—20 моргах, а и так купуеме неодну такую річ, котрой давнійше не куповали, мешкаме в ладнійших и чистших хатах, маме комины и великы окна, чого они не мали.

Але світ иде все наперед и жадному народови не вольно оставати сзад, бо такой народ мусит упасти и стати ся рабом народа мудрійшого. Жите,—то сут перебіжки медже поодынокыма людьми и народами и тот чоловік, або тот народ, котрый выпередил другого, выбиват ся на перше місце и тягне с того користи, а други народы служат єму. Штобы однак не дати выпередити ся, треба конечно добывати науку, треба посылати свои діти до школы. Не можна смотріти ся на школу, як на тяжкый обовязок, але треба уважати ю за доброго приятеля, бо она на правду ест приятельом и то приятельом щирым, котрый в житю выратує нас нераз от біды. Не жалуйме отже гроша на науку, бо тым даєме дітям великый скарб, котрого не забере им ани вода, ани огонь не знищит. Посылайме охотно до школы сельской, а кто лем може, также и до высших школ в місті. Маме наши бурсы в Горлицах, Сяноку и Львові — где за малы гроши дают опеку и удержанє; нехай же они не стоят порожни, але най буде в них людно и голосно, бо без своей трудовой интеллигенции и без науки грозит нам рабство.

Лемко.

В попередном ч. Лемка написано, што Т. Сїзд отбуде ся в Высові, 12.8. То ошибка бо Сїзд тот отбуде ся в Шквиртном дня 19.VIII.

**Найліпши условия асекурацины**

дає

**Асек. Товариство  
ВИТА-КРАКОВСКЕ  
во Львові.**



Оно спомагат также наши товариства.

Информации уділят редакция „Лемко“.

**ЯК ХОРОНИТИ СЯ ПЕРЕД ЗАРАЗОМ.**

В давних часах навіщали часто наши села заразливы хвороты, котры коротко называли **заразом**. Така зараза шла от села до села, мордовала и забирала сотки людей. Найліпше жило ся такой заразі в селах темных, где жнили люди брудны и темны. Там она касила одного за другим и не мож было позбыти ся заразы. В селах больше проовіченых люди знали, же чистота хат и тіла хоронит людей от заразы и тому то, коли зараза зашла и до них, білиди зараз свои хаты, змывали кар-большом и зараза счезала.

Таксамо братья и сестры появлят ся зараза и тепер. Она пхат ся, где лем може, а найбарже медже непросвіченых людей и баламутит их; а діе ся того потому, бо люди не слухают своих добрых, рускых проводыров и не знают, як таку заразу выкромити. Кто хоче знати, як отряети ся от такой заразы, нехай приде до Завадкы, бо у нас сут специялисты от того. Заходила одна така зараза, тота сама котра до Терстяны заходит и до Михала Балутянского. Балутянский, не отывал ся початково до заразы, бо зараза е суеіства. Тото осмілило заразу и она пхат ся штораз нахальніше. Михал и, пречая ент и выганят, але нич не помагат. Наконец не стерпіл Михал, вхопил палицу и як не потягне заразу. Зараза тогдыль до перога, а Балутянский ногом в зад, та ище раз па-лицом через хырбет. Позріл Михал через окно, а по заразі ани сліда. Побила рекорд вшиткых скорых, хоц до дому спорый кавалец. И міт уж у нас заразы в селі! Она заглядат ище часом до Терстяны, але и там долго не попае.

Михаил Барна,  
секр. чит. им. М. Качковского.

**УКРАИНСКИЙ СЛОВАР.**

Дорогы Братя и Сестры. Читали Вы в „Лемку“ отозву до ваших дітей, штобы они по уконченю школы вписовали ся до читальні им. М. Качковского, бо лем там можут они научити ся дашто добре и пожиточне для жия. Кажда дитина повинна того зробити, бо коли она покончит школу остае сама и ю старают ся хопити ріжны учителя. Я виділ сам, як оден такый украинский учитель каже до члена чит. М. Качк. Стефана Радка с Завадкы: „Дай свого Петра, то я дам его вчити“! Але Стефан Радко отповіл на того: „прошу егомосця, я не мам дітей напродай“. Отвіт розумный и трафный, бо на правду, кто отдае свою дитину на науку украинцам, то так, як бы ю продал; верне, правда, дитина по якомси часі до дому, але никто ю не зрозуміе. Буде она бесідовати так, як тоты діти, над котрыма зробил еден ученый пробу. Штобы перекопати ся, як будут бесідовати діти, котры живут отдільно, еден ученый помістил килькоро дітей в отдільном дому, где кормил их пару літ, не позволяючи никому до них бесідовати. По килькох літах такой пробы діти уживали такой мовы, котрой никто не розуміл. Не розуміли ся діти также медже добом.

Таксамо ест и с украинским языком. Вмісто очі бесідууют они „вічі“, окуляры у них нязывают ся „нанісниця“ ровер—„колісниця“ и т. д. Я думам, же кэй окуляры можна нязвати нанісниця, бо на носі оперты, то можна коня назвати желізняком, бо мае подквач с желіза, корову „цыцницю“ бо мае

цыцкы, тых вшиткых котры мают на чом сидити „задницю“, но и луговиков „боцанамі“ або худобом, бо одны и други ходят по лугах. Правда ладный язык и зрозуміый. Тому то прошу вас добры люди, не дайте ся баламутити и не продавайте своих дітей, лем коли дакто мае намерене посылати свою дитину до школы в місті, нехай стдаст ю до наших рускых Бурс, котры маме в Горлицах, Сяноці и Львові (Бурса Народного Дома и Ставропигийского Института), бо лем там дитина остае ся дальше руском; если зас по уконченю науки в школі дитина остае ся на селі, записуйте ю в члены читальні им. М. Качковского. Там найде она здоровый корм для души, там научит ся дуже доброго и пожиточного, а также буде вас шановати в ваших старых літах.

Михаил Барна  
секр. чит. им. М. Качковского.

**РАДЫ ДЛЯ ГАЗДЫНЬ.**

Конфитуры с дозрілых сливок венгерскых.

Метати сливки до кипячой воды, а коли выплунут, выберати ложком, стігати скорку и обраны метати до зимной воды. По ретудженю высыпати на сито и на ноч дати до літного сыролу (1 1/2 кг. цукру на 1 кг. сливок. На другой день доварити на слабом огні и додати ванилии.

Сливы сушены.

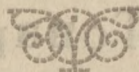
Сушит ся на сонци и досуше в пецу на кошах. Добры на компоты и яко суровы. Ліпши еут они и служат яко присмак, коли высушиме их другим способом. Пристала венгеркы надрізуеме vzdolж и вынимаеме косточку, а на ей місце даеме до середины оцукрованыи мигдал або турецкый оріх. Потом надіваем сливки на ооломку, або на тонкый патычок, укладаем на бляхах выложеных соломом и сушиме в пецу по хлібі. Переховуеме в слоях або полотяных мішечках.

Суровы сливы.

Свіжи сливки переховуют ся долго, коли не дотыкаем их руком. Тому треба осторожно зрывать в сухой, сонечный день, перетинати огонкы и укладати в каменном горнці, перекладаючи сухым, вытертым шматком, листем со сливок. Так наполненыи горнец завязати пергаминои и закопати в пивниці в піску. Дадут переховати ся килька місяцов.

Наливка

на спирті и цукрі. Уложити сливки, засыпати грубо цукром и зялати спиртом рослущеным із частью воды. Накрыти прикрывом, заліпити добре тістом и поставити на ноч до теплого пеца. На другой день зялати через вату до бутылок.



ПОМІЩАЙТЕ  
ОГЛОШЕННЯ  
В ГАЗЕТІ „ЛЕМКО“.

**ПЕТРО И СТЕФАН**

Петро: Повіджте мі куме, откаль взяли ся у нас украинцы?

Стефан: То знате куме было так: Як Петлюра будовал Украину, то глядал місця, где бы ю побудовати. Он зашел до пашой Галичины, бо думал, же Австрия поставила ему добрый фундамент.

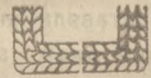
Петро: Но так добрі, але откаль взяли ся они у нас?

Стефан: Бо ишол през нашу Лемковину и нюс в міху украинцов. Міх тріснул и украинцы потратили ся. Тому ходят они як блудны и не знают, чога ся тримати.

Петро: Ага, то прото их не мож зрозуміти, што они бесідууют.

**ЯСНОВИДЯЧЫЙ БЕРЛИНЕЦ.**

В Сан Ремо жыл німец Макс Моцке, котрый мае дар ясновидія. Он угадал всі счастливы номера в рулетку и выграл в результаті 2 милионы франков. Он веде корреспонденцию с цілым світом и дае рады политыкам, финансистам и звычайным людям. На пытане, што стане ся в Ерропі, Моцке отвітил, што великой войны Европейцы не увидят до конца столітя. Относительно Германии повіл он, же ище до конца того року буде там введена военна диктатура.



**ПОЧТОУЫЙ ЯЩИК**

Г-н Т. С. Ждыня пов. горлицкый: Дописи не достал, тому не мог ей помістити. Як ест што цекавого, напиште; охотно помістиме.

О Тытар — Ганчова: Спростованя в той формі не може помістити, бо оно не отвічат вымогам закона пресового. В спростованю ест много обидчивых слов, за котры мусіл бы отвічати отвітственный редактор. При том повідомляю, што в обидях того рода суд не допускат переведеня доказательств правды, бо они дотычат прыватной жия.

**НА ПРОДАЖ:**

В Высові повіт Горлицы продае ся **8 моргов скомасованой земли в одном кавальци.**

Блиszych информации удіят на місци в Высові управ. школы Г-н Полошынович и в Горлицах Д-р Ярослав Сьокало.

Часть земли надіеся на будовляны парцелі.